

ዌስተርን ኣውስትራልያ "ካርድ ተርጓሚ የድልየኒ እዩ"



ብእንግሊዝኛ ሓሳብ ንሓሳብ ምልውዋጥ እንተ ኣጸጊሙካ እዛ ካርድ እዚአ ተርጓሚ ኸም ዜድልየካ ንመንግስታዊ ትካላት ክትነግርም እዩ።

ነታ ካርድ ብኸመይ እዩ ዝጥቀመላ፤

ስም እቲ እትዛረቦ ወይ እትጥቀመሉ ቋንቋ ኣብ ቅድሚት እታ ካርድ ብእንግሊዝኛ ጽሓፍ። ካብ ሓደ ቋንቋ ንላዕሊ ትዛረብ ወይ ትጥቀም እንተ ኹንካ ነተን ኻልኣት ቋንቋታት ኣብቲ ካርድ ካብ ዝሓየለ ኸሳዕ ዝድኸመ ብተርታ ጽሓፎም። ኣድላዩ እንተ ኸይኑ ምእንቲ ኸሓግዘካ ነቲ ካርድ ዝሃበካ ሰብ ሕተቶ።

ናይ መንግስቲ ኣገልግሎት ክትጥቀም ከለኻ ኻብ ተርጓሚ ሓገዝ ዘድልየካ እንተ ኸይኑ ካርድኻ ንሓደ ሰራሕተኛ ኣርእዮ። ቋንቋኻ ዝዛረብ ተርጓሚ (ብኣካል ወይ ብተሌፎን) ከዳልዉ ኸፍትኑ እዮም።

ቀዳማይ ቋንቋኻ ዝዛረብ ተርጓሚ እንተ ዘየሎ፣ እቲ ሰራሕተኛ ነቲ ኻልኣይ ወይ ሳልሳይ ቋንቋኻ ዝዛረብ ተርጓሚ ኸረከብ ክፍትን እዩ።

ካርድ ተርጓሚ ኸረከብ ዝኸእል መን እዩ፤

ናይ መንግስቲ ኣገልግሎት ክጥቀም ከሎ ብእንግሊዝኛ ሓሳብ ንሓሳብ ናይ ምልውዋጥ ሓገዝ ዘድልዮ ዝኹን ይኹን ሰብ ካርድ ክረከብ ይኸእል ኢዩ።

እታ ካርድ ክንደይ እዩ ተኸፍል፤

እታ ካርድ ብናጻ እዩ። ካርድኻ እንተ ሰኢንካ ብናጻ ሓዳሰ ካርድ ክትረከብ ትኸእል ኢኻ።

ካርድ ካበይ ክረከብ እኸእል፤

ካርድታት ካብ ማእከላት ሰደተኛታት፣ ካብ እተፈላለዩ ባህሊ ዘለዎም ኣቕረብቲ ማሕበረሰብ፣ ካብ ገለ ህዝባዊ ሆስፒታላት፣ ካብ ማእከላት እንግሊዝኛ ዝኾኑ ቤት ትምህርትታት፣ ካብ ገለ ናይ ኸባቢ ምምሕዳራት፣ ካብ ማሕበር ጽሑፍን WA ከምኡውን ካብ ኣገልግሎት ትርጉም ኪምበርሊ ይርከቡ።

ነታ ካርድ ንኸንደይ ዝሓከል ግዜ እየ ኸጥቀመላ ዝኸእል፤

ናብ ኣገልግሎት መንግስቲ ንምርካብ ሓገዝ ተርጓሚ ኸሳዕ ዘድልየካ ካርድኻ ኸትጥቀም ትኸእል ኢኻ። ዕለተ መወዳእታ የብላን።

ካልኣት ሰባት ነታ ካርደይ ከጥቀመላ ይኸእሉ ድዮም፤

ቋንቋኻ ዚዛረብ ወይ ዚጥቀም ዝኸኑይ ይኸኑን ሰብ ካርድኻ እንተላይ ኣባላት ስድራ ቤትካ ኸጥቀም ይኸእል እዩ።

ካርድ እንተ ዘይብለይ ተርጓሚ ኸሓትት እኸእል ድየ፤

እው። ካርድ እኳ እንተ ዘይብልካ ኣብ መንግስታዊ ተካላት ተርጓሚ ኸትሓትት ትኸእል ኢኻ።

ነቲ ተርጓሚ ገንዘብ ከኸፍል ድየ፤

አይፋፋን። ናይ መንግስቲ ኣገልግሎት ከትጥቀም ብቐዕ እንተ ኼንካ እቲ ትካል ነቲ ተርጓሚ ገንዘብ ኪኸፍሎ እዩ።

ወዲ ተባዕታይ ወይ ጓል ኣንስተይቲ ተርጓሚ ኸሓትት እኸእል ድየ፤

ወዲ ተባዕታይ ወይ ጓል ኣንስተይቲ ተርጓሚ ኸትሓትት ትኸእል ኢኻ። ይኸኑን እምበር ዝደለኻዮ ተርጓሚ ከርከብ ኣይከኣልን ይኸውን።

ንሓደ ኣባል ስድራ ቤተይ ወይ ፈታዊይ ከትርጎም ኸሓቶ እኸእል ድየ፤

መሰረታዊ ሓበሬታ ወይ ፍልይ ዝበለ ኸነታት እንተ ዘይኮይኑ እዚ ኣይምከርን ኢዩ።

ፈተውትኻ ወይ ኣባላት ስድራ ቤትካ ብስምዒታዊ መዳይ ኣብቲ ጎዳይ ከኣቱ ይኸእሉ እዮም፤ ከምኡውን ዘድሊ ኸእለትን ዘየዳሉ ምኻንን ኪጎድሎም ይኸእል እዩ። ትሕቲ 18 ዓመት ዝዕድሚኡ ዝኸኑይ ይኸኑን ሰብ ከትርጎም ክሕተት የብሉን።

ተርጓሚ ኸም ዘድልየኒ ነቲ ኣገልግሎት ኣቐዲመ ኸነግርዶ፤

እው፤ ህጹጽ ኮነታት እንተ ዘየልዩ ነቶም ሰራሕተኛታት ኣድላዩ ምድላዎት ምእንቲ ከገብሩ ተርጓሚ ኸም ዜድልየካ ኣቐዲምካ እንተ ነገርካዮም ዝሓሸ እዩ።

ተርጓሚ ኸም ዘድልየኒ ንሰራሕተኛታት ኣቐዲመ እንተ ዘይነገርኩዎምኻ፤

እዮም ሰራሕተኛታት ንኸሕግዙኻ ዝከኣሎም ከገብሩ እዮም። ንኣብነት እዚ ዝሰዕብ ከገብሩ ይኸእል ኢዮም፡-

- ገጽ ንገጽ ዝትርጎም ተርጓሚ እንተ ዘየልዩ ብተሌፎን ተርጓሚ ይጥቐሙ
- ተርጓሚ ኣብ ዝህልወሉ እዋን እትበጽሓሉ ሓድሽ ግዜ ወይከኣ ቆጶራ ይህቡኻ
- እንተ ኣልዩ፡ ከተንብቦ ብእትኸእል ቋንቋ ሓበሬታ ይህቡካ፤ ወይ
- ምስ ተርጓሚ ቐጶራ ምእንቲ ኸህልወካ ንምሕጋዝ መሰረታዊ ሓበሬታኻ ንምርካብ፤ እንተ ኣልዩ ቋንቋኻ ዝዛረብ ሰራሕተኛ ይጥቀሙ።

ተርጓሚ ንምርካብ ዘቐረብኩሎ ሕቶ እንተ ተኸልኪሉ እንታይ ከገብር እኸእል፤

ኣብ ገለ ገለ ኸነታት ሓደ ትካል ተርጓሚ ኣየቕርበልካን ይኸውን እንተኸኑን ግን ብኻልእ መገድታት (ንኣብነት ከተንብቦ ብትኸእሎ ቋንቋ ሓበሬታ ብምሃብ) ክሕግዘካ ይፍትን ይኸውን። ይኸኑን እምበር ብቐንቋኻ ኸተንብብ እንተ ዘይከኣልካ በጃኻ ነቲ ትካል ሓብር።

ተርጓሚ ደሊኻ እሞ ነቲ ትካል እንተ ሓቲትካ እቲ ትካል ግን እንተ ኣበየ ናብቲ ትካል ጥርግን ክተቀርብ ትኸእል ኢኻ።

ብቲ እቲ ትካል ዝህበካ ምላሽ እንተ ዘይግረብካ ብ9220 7555 ምስ ዌስተርን ኣውስትራልያዊ በዓል ስልጣን (Western Australian Ombudsman) ክትራኸብ ወይ ከኣ ናብ mail@ombudsman.wa.gov.au ኢ-መይል ክትልእክ ትኸእል ኢኻ። ነዚ ብቐንቋኻ ኸትገብር ትኸእል ኢኻ።

ነታ ናይ ተርጓሚት ካርድ ኣበይ ከጥቀመላ እኽእል፡

መንግስታዊ ትካላት ኣብቲ ኸትዛረቦ ትደሊዮ ነገራት ተመርኩሰን ተርጓሚ ኸጥቀመሉ ዝግባእ እንተ ኹይኑ ወይ እንተ ዘይኹይኑ ኸውስና ኣለወን። መሰላትካን ጥዕናኻን ድሕንነትካን ኣብ ሓዲጋ ኣብ ዘሎሉ እዋን ተርጓሚ ኺጥቀሙ ኣለዎም። ተርጓሚ ኺጥቀማ ዘድልዮን መንግስታዊ ትካላት ነዚ ዚሰብ የጠቓልላ፡-

- ህዝባዊ ሆስፒታላት
- መደበራት ፖሊስ
- ኣብያተ ፍርድን መጋባእያን
- ናይ መንግስቲ ኣብያተ - ትምህርቲ
- ኣብያተ-ጽሕፈት ኣባይቲ መንግስቲ
- ናይ ከባብያዊ መንግስቲ ኣብያተ ጽሕፈት።

ኣብ ከባቢኻ ብናይ ክፍሊ ማሕበራዊ ኣገልግሎት ብናጻ ዝቐርብ ናይ ምትርጓም ኣገልግሎት ዝጥቀሙ ሓካይምን ፋርማሲታትን እንተ ኣልዮም እውን ከተረጋግጽ ኣሎካ።

ጽሑፍ ወይ ናይ ምስማዕ ጸገም እንተ ኣልዩካ ናይ ኣሰላን ተርጉምቲ ብዘይ ክፍሊት ብሃገራዊ ናይ ኣሰላን ናይ ቆጶራን ናይ ክፍሊት ኣገልግሎት (National Auslan Booking and Payment Service (NABS)) ናይ ብሕቲ ሕክምና ቐጻራ ኸግበር ይኽእል እዩ። NABS በቲ www.nabs.org.au ውብ ሳይቶም ኸርኽቡ ይክእሉ

ካርድ ተርጓሚ ኣበይ ከጥቀም ኣይክእልን እየ፡

ሓያሎ ንግድን ንግዳዊ ኣገልግሎታትን ተርጓሚ ኣየቐርቡን እዮም።

ከም ናይ ብሕቲ ሆስፒታላትን ክሊኒካታትን ናይ ብሕቲ ኣብያተ-ትምህርትን ናይ ብሕቲ ሕጋዊ ኣገልግሎታትን ኩባንያታት መጓጓዣያን ዝኣመሰሉ ውድባት ተርጓሚ ንምድላው ፍቓደኛታት ከኹና ይኽእሉ ኢዮን እንተኹነ ግን ነቲ ተርጓሚ ገንዘብ ከትከፍል ይሓቱኻ ይኹኑ።

ጽሑፍ ወይ ናይ ምስማዕ ጸገም ዘሎካ እንተ ኺንካ እቶም ናይ ብሕቲ ትምህርቲ ኣቕረብቲ ብመሰረት ሕገ ኣድልዎ ሰንክልና (መለክዒታት ትምህርቲ) (Disability Discrimination Act (Education Standards)) ተርጓሚ ከቐርቡልኻ ይሕተቱ እዮም።

እዛ መንኹር እዚኣ ብዝተፈለለዩ ቋንቋታት ከትትርጎም ትኽእል እዩ፤ ብዛዕባ ፖሊሲ ኣገልግሎት ቋንቋ ምዕራብ ኣውስትራልያ (Western Australian Language Services) ዝገልጽ ሓበሬታ ድማ ኣብ ውብ ሳይት ቤት ጽሕፈት ኣተፈለለዩ ባህሊታት (Office of Multicultural Interests (OMI)) ከትረኩብ ትኽእል ኢኻ፡- www.omi.wa.gov.au

ተወሳኺ ሓበሬታ እንተ ደሊኩም ብኸብረትኩም ብተሌፎን 6552 7300 ምስ OMI ተራኽቡ ወይ ከኣ harmony@omi.wa.gov.au ኢ-መይል ጽሓፉ

ኣፍልጦ ምሃብ፡- ቤት ጽሕፈት ዝተፈለለዩ ባህሊታት (The Office of Multicultural Interests) ኮሚሽን ዝተፈለለዩ ባህሊታት ቪክቶርያ (Victorian Multicultural Commission) መንኹር ተርጓሚት ካርድ ቪክቶርያ ዝቐየር ቀይርና ኣብ ዌስተርን ኣውስትራልያ ከንጥቀመላ ኸም ዝፈቐደ ኣፍልጦ ይሕብ።